

宏妙公塘灣世系淮房四修敘（原文）

我房譜牒自清光緒壬辰歲三修歲事先堂伯膏丞公有志通纂已邀合族訂成總譜世系四卷冀四修接者舉而行之逮民國反正人人競尚新奇家乘一道幾缺然不講遑問其修通牒乎幸我 祖先流澤孔長邇來猶有崇古道者倡議四修同志者僉以鼎革時代不及時整理房譜將本支親屬茫然其莫辨遂毅然舉行不計金融通塞但以得人 難為憾正思慮適季良茂才在政軍界假歸作頤養林泉計即公推充主修兼纂輯喜茂才為先房心鏡公季子素有承先維族熱忱故未推諉吉亦謬膺撰修一席兢兢惟恐失墜況三修距今已三十余載其間生齒卒葬難更僕數兼以里居星散一時集合誠不易易由是擇房修造親供不三月均後先繳來間嘗檢閱前譜惟三修為最備想見我膏伯煞費苦心真體大思精有條不紊也維時吉亦從事其中未甚研究撫今追昔抱歉良多茲值四修伊始又不克繼膏公夙志間心殊多耿耿迴溯先君子在日喜披覽三修

譜本吉每侍側常欣然稱頌曰有此一編日後四修不難著手吉亦心然敬服未或忘茲
既擔任纂組負荷匪輕旋商主修定起字派提支紀世次序昭穆均倣三修體例安議後
卽邀主修丹桂房兄在吉家辦理數月互相討論不遺餘力闕者補之贅者刪之紕繆者
糾正之復命循兄於課餘時服事代勞雖不敢媲美前修亦期差少舛錯以副先堂伯及
先君子殷勤雅望之至意又景周正仁兩賢阮由星沙寄函聳恧速成是以開局始付剞
劂甫四閱月而功告成焉雖仗 列祖在天之靈暨各房眾交相贊助實吾主修夙具敬
宗收族之盛心精神才力超軼尋常外也又得韻兄監督種切及珠生昂若海瑞房彥與
个昆仲諸姪輩襄治得法理財紫春發兩能儉約質實卒無辜負是舉後之作者或能大
其規模由支牒而擴通牒是又吉私心所頂祝者此信修譜得人為最鉅也有心人當無
謏視斯言可

民國十九年庚午春仲穀旦

二十七派嗣孫藹吉惠甫氏謹撰

宏妙公塘湾世系淮房四修谱叙「译文」

我房谱牒至清朝光绪壬辰岁（公元一八九二年）三修完成，先堂伯膏丞公有志编辑成通谱。已邀各族订成总谱世系四卷，希望后来四修接任者继续进行，到民国反正时期，人人崇尚新奇，然而家史族册一时空缺更无人沦及编修通谱。有幸我祖先广布恩泽，人丁兴旺，近来还有一些尊崇古道的人，倡议四修谱牒。一些志同道合者，都认为在这改朝换代的时代，如不及时整理修缮宗谱，将来本房亲属后代，完全不知祖辈根源，就决定续修房谱。虽不计较财力的通畅与闭塞，但要找到为主修谱的人很难，正在顾虑重重之时，恰好季良、茂才从政军界告假归乡，安养于林泉，大家计商推举其担任主修兼编辑。可喜茂才是先房心镜公的第四个儿子，原本就有继承先祖，维护族益的热情，所以未推卸责任。我吉惠也勉强承担撰修一职，小心谨慎，惟恐失误差错。况且三修谱距今已三十多年，其间能入族谱的人口的歿葬很多，数也数不完，何况居住分散各地，要一时搜集这些资料，很不容易。于是选择分房修造，亲自登记收集，不到三个月都先后收集拢来，曾对照前谱，只有三修谱最为完备。可见我膏伯费尽心思，考虑精密，将规模宏大的三修谱，有条不紊编辑出来，当时我吉惠也在其中做事，

只是没有很好的去钻研。看看现在想想过去，抱歉很多。现正碰上四修开始，担心不能继承膏丞公原有的志愿，顾虑极多。总在回忆先君子在时，喜欢翻阅观赏三修谱本。我吉惠每次陪伴左右，高兴称赞说，有此三修一谱，以后四修就不难着手了。吉惠内心佩服，没有忘记这事。现既然担任编辑，责任不轻，随即想与主修商议拟定，字派、提支、纪世、次序等宗族祖制都仿照三修的编写格式。主意定下后，即邀请主修丹桂房兄，在吉家办理数月，互相讨论，竭尽全力，缺者补上，多余的删去，错误的就纠正，然后汇报给循兄在承担公职之余代为效劳。虽不敢与前修比美，也希望少有差错，以符合先堂伯及先君子的殷切厚望。又承蒙景周、正仁两位贤人从长沙星沙邮函鼓励迅速完成后开始交付刻书出版。刚好经历四个月大功告成，虽然有仰仗列祖在天之灵及各房族众交相赞助，实际还有我们主修大有敬宗收族的盛情热心精神，才能过人超常之外，也得到了韻兄监管督促种种一切及珠生、昂若、海瑞、房彦众多兄弟姪辈的帮助，节俭理财，终于没有辜负此次修谱之事。以后续谱的人或许能扩大规模由支谱扩展成通谱，也是我吉惠内心的祝愿。通过这次修谱，我认为找好主持修辑的贤才是最大的事。希望有心后修者不要看轻这活。

民国十九年庚午（公元一九三〇年）二月吉日

二十七世嗣孙葛吉惠甫氏敬记

宏妙公派 伯琳宗支黼房三十世嗣孙世元译文

宏妙公派伯琳宗支淮房三十世嗣孙世连整理